

Distr.: General 5 September 2012

Russian

Original: English

Совет по правам человека

Двадцать первая сессия
Пункты 2 и 10 повестки дня
Ежегодный доклад Верховного комиссара
Организации Объединенных Наций
по правам человека и доклады
Управления Верховного комиссара
и Генерального секретаря

Техническая помощь и создание потенциала

Положение в области прав человека в Йемене

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека*

Резюме

Настоящий доклад, представленный во исполнение резолюций 18/19 и 19/29 Совета по правам человека, содержит обновленный анализ общей ситуации в области прав человека в Йемене за период с января по июнь 2012 года.

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) отмечает, что, хотя положение в аспекте безопасности в некоторых частях страны, в частности в Сане, улучшилось, в других районах продолжается насилие, что отражается на жизни людей и приводит к массовому внутреннему перемещению людей и разрушению инфраструктуры. Кроме того, продолжающиеся беспорядки способствуют обострению и без того тяжелой гуманитарной и экономической ситуации, которая отрицательным образом сказывается на всем населении.

В настоящем докладе УВКПЧ принимает к сведению некоторые позитивные изменения в области политики и соблюдения прав человека, которые произошли в течение отчетного периода, в частности проведение президентских выборов и проводящаяся подготовка к национальному диалогу, который послужит основой для конституции; представление проекта указа о создании комиссии по расследованию нарушений прав человека во время событий 2011 года; проект закона о правосудии переходного периода; позитивные шаги по созданию независимого правозащитного учреждения; активное сотрудничество



^{*} Представлен с опозданием.

правительства с УВКПЧ; рост числа официально зарегистрированных организаций гражданского общества; более внимательное отношение к проблемам женщин и их участие в национальном диалоге и других переходных процессах; и более редкие случаи применения силы против мирно протестующих граждан и журналистов.

Тем не менее УВКПЧ выразило обеспокоенность по поводу того, что расследования имевших место в прошлом нарушений остаются избирательными и не пользуются доверием общественности. Правительство не добилось консенсуса по проекту закона о правосудии переходного периода и проекту указа о создании национальной комиссии по расследованию. Парламент принял Закон об амнистии, который предоставляет абсолютный иммунитет от судебного преследования бывшему Президенту Салеху и всем должностным лицам, которые с ним работали.

УВКПЧ также отмечает, что правительственные силы безопасности попрежнему содержат людей под стражей без надлежащих процессуальных действий, что отсутствуют полные списки тех, кто еще находится под арестом; что продолжается незаконное задержание людей вооруженными силами оппозиции; и что мирно протестующие граждане и журналисты по-прежнему подвергаются притеснениям и угрозам.

Наконец, УВКПЧ отмечает, что, несмотря на взятое правительственными силами и вооруженными группами оппозиции обязательство не вербовать детей в возрасте до 18 лет, эта практика сохраняется.

Содержание

			Пункты	Cmp.
I.	Вве	Введение		4
II.	Me	Методология		4
III.	Общая информация		6–17	5
	A.	Международно-правовая база	6	5
	B.	Изменения в политической ситуации	7–10	5
	C.	Ситуация в аспекте безопасности	11–15	6
	D.	Гуманитарная ситуация	16–17	7
IV.	Ситуация в области прав человека и выполнение рекомендаций		18-57	8
	A.	Ответственность за нарушения и правосудие переходного периода	18-28	8
	B.	Задержания и насильственные исчезновения	29-33	11
	C.	Свобода выражения мнений, свобода мирных собраний и свобода		
		ассоциаций	34–39	12
	D.	Судебная власть	40-42	13
	E.	Права детей	43-45	14
	F.	Права женщин	46-49	15
	G.	Уязвимые группы	50-55	15
	Н.	Сотрудничество с Управлением Верховного комиссара	56-57	17
V.	Вы	воды и рекомендации	58-69	17

I. Введение

- 1. В своей резолюции 18/19 Совет по правам человека призвал Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека вместе с правительством Йемена выработать рамки для продолжения диалога и укрепления сотрудничества в области прав человека, а также просил Управление Верховного комиссара (УВКПЧ) представить Совету по правам человека на его девятнадцатой сессии доклад о развитии положения в области прав человека в Йемене. На указанной сессии после обсуждения указанного доклада Совет принял резолюцию 19/29, в которой он просил УВКПЧ представить Совету по правам человека на его двадцать первой сессии доклад о ходе работы в контексте положения в области прав человека в Йемене и о последующих мерах в свете резолюций 18/19 и 19/29 Совета.
- 2. В соответствии с просьбами Совета по правам человека УВКПЧ осуществил визит в страну с 22 по 30 июня 2012 года. Мандат делегации, который был согласован с правительством Йемена, заключался в а) анализе ситуации в области прав человека; и b) получении информации о ней от широкого круга субъектов, включая правительство Йемена, организации гражданского общества, потерпевших и свидетелей и страновую группу Организации Объединенных Наций.

II. Методология

- Миссия осуществлялась в тесном взаимодействии с Координаторомрезидентом Организации Объединенных Наций в Йемене, которому УВКПЧ выражает глубокую признательность за оказанную помощь на протяжении всего визита. Правительство Йемена способствовало выполнению задач миссии, позволив членам делегации контактировать и провести совещания с многочисленными должностными лицами, включая Министра иностранных дел, Министра по делам законодательства, Министра внутренних дел, Министра социальных дел и труда, Министра по правам человека, Генерального прокурора, заместителя Министра юстиции, заместителя Министра здравоохранения, председателей служб национальной безопасности и политической безопасности, заместителя губернатора Адена и ответственных представителей Организации Объединенных Наций. Делегация также провела встречи с представителями неправительственных организаций, журналистами, адвокатами, судьями, врачами, правозащитниками и жертвами нарушений прав человека и их родственниками, все из которых представили свидетельства и документы. Делегация выражает благодарность правительству Йемена за оказанную поддержку и координацию визита, а также признательность всем собеседникам за помощь на протяжении всего визита.
- 4. Настоящий доклад представляется в дополнение к докладу УВКПЧ о миссии по оценке, которая проводилась с 28 июня по 6 июля 2011 года (А/HRC/18/21), и его первому докладу о развитии ситуации (А/HRC/19/51), в которых содержалась информация, относящаяся к периоду с июля по конец 2011 года. В настоящем докладе представлен обновленный анализ общей ситуации в области прав человека в Йемене, особенно на фоне рекомендаций, содержащихся в вышеуказанном докладе миссии по оценке и в резолюциях 18/19 и 19/29 Совета по правам человека.

5. Делегация посетила Сану и Аден¹. Она побывала в местах проведения демонстраций и сидячих протестов, местах, где было применено насилие, тюрьме в штаб-квартире службы политической безопасности и больницах. По причине ограничений во времени и соображениям безопасности делегация не смогла посетить другие места в стране. Вся полученная делегацией документация была помещена в архив для надлежащего использования в будущем.

III. Общая информация

А. Международно-правовая база

6. Йемен является участником восьми из девяти главных международных договоров по правам человека, а также Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка². Как государство – участник вышеупомянутых договоров Йемен несет юридические обязательства по соблюдению, защите и осуществлению прав человека лиц, находящихся под его юрисдикцией. При рассмотрении вопроса о соблюдении Йеменом его договорных обязательств соответствующие договорные органы по правам человека отметили, что в стране происходят нарушения гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав в значительном масштабе.

В. Изменения в политической ситуации

- 7. После того как бывший Президент Али Абдалла Салех, его партия и коалиция оппозиционных партий "Общая встреча" приняли инициативу Совета сотрудничества стран Залива, которая предусматривала политическое урегулирование в Йемене, в декабре 2011 года было сформировано правительство национального согласия на основе договоренности о разделе власти (50/50) между Всеобщим народным конгрессом и коалицией партий "Общая встреча". В соответствии с этой инициативой и механизмом ее осуществления формирование правительства послужило началом двухэтапного переходного периода для Йемена: первый этап начался с формирования правительства и продолжался до выборов нового Президента; второй двухгодичный этап начался с момента вступления в должность нового Президента. 21 февраля бывший Вицепрезидент Абд Раббу Мансур Хади, который участвовал в выборах как единственный кандидат, был избран Президентом в ходе в основном мирных выборов. Власть плавно перешла к новому Президенту.
- 8. Инициатива Совета сотрудничества стран Залива и механизм ее осуществления стали конституционной основой во время переходного периода и не оспариваются и не пересматриваются ни одним из существующих судебных или законодательных органов. Механизм осуществления также предусматривал, что в течение переходного периода и правительство, и парламент должны принимать решения на основе консенсуса, а если решение не будет принято таким образом, вопрос передается Президенту Республики, решение которого является окончательным.

¹ Сотрудники УВКПЧ также посетили Таиз за неделю до проведения миссии. Собранная ими информация была также использована при подготовке настоящего доклада.

² Йемен не является участником Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

- 9. Президентские выборы были одним из ключевых элементов инициативы Совета сотрудничества стран Залива, который наряду с процессом национального диалога должен проложить путь для принятия новой конституции и проведения парламентских и президентских выборов в начале 2014 года. В мае 2012 года Президент Хади учредил контактный комитет, состоящий из семи членов для проведения консультаций с различными политическими силами, а также с женскими, молодежными и другими организациями гражданского общества. Планируемым итогом этих усилий являлось формирование представительного подготовительного комитета, который должен подготовить повестку дня конференции в рамках национального диалога и контролировать процесс ее организации. Правительство также создало министерский комитет под председательством Министра по правам человека для налаживания контактов с молодежными группами и оказания содействия в выборе их представителей.
- 10. Что касается политических групп, движение аль-Хути, которое реально контролирует части Северного Йемена, публично объявило о своей готовности участвовать в национальном диалоге. В течение рассматриваемого периода проводились дискуссии с движением аль-Хирак и внутри этого движения в Южном Йемене³, а также с другими группами на Юге в целях определения способов участия в национальном диалоге.

С. Ситуация в аспекте безопасности

- 11. Урегулирование тяжелой ситуации в аспекте безопасности в Йемене являлось одной из приоритетных задач инициативы Совета сотрудничества стран Залива и механизма ее осуществления; они предусматривали создание комитета по военным вопросам в целях обеспечения безопасности и стабильности. Комитету по военным вопросам было поручено положить конец разделению внутри вооруженных сил, урегулировать все вооруженные конфликты, отменить все полувоенные структуры, вывести все группы боевиков и другие вооруженные формирования из столицы и других городов, снять все незаконные контрольнопропускные пункты и воссоздать вооруженные силы как структуру под единым профессиональным командованием.
- 12. 6 апреля Президент Хади издал ряд декретов, в том числе о новых назначениях и переводе старшего гражданского и военного персонала на новые должности. Перевод также затронул командующих военно-воздушными силами и 23-й бригады республиканской гвардии, которые являются родственниками бывшего Президента Салеха, что спровоцировало продолжавшийся несколько недель кризис, поскольку командующие отказались оставить свои посты. Кризис удалось разрешить благодаря посредничеству Специального советника Генерального секретаря по Йемену; к июню эти должности заняли новые командующие. Вопрос об объединении и реорганизации вооруженных сил и сил безопасности остается на повестке дня. Внутри большей части влиятельных групп в армии все еще сохраняется разъединенность по политическим и соци-

З Движение аль-Хирак аль-Джануби (или Южное) возникло в 2007 году как профсоюзное движение, требующее реабилитации офицеров, уволенных после гражданской войны 1994 года. С годами движение аль-Хирак превратилось в политическое движение, призывающее к самоопределению Южного Йемена. В настоящее время в этом движении существуют три фракции с разными политическими требованиями – начиная от федерализма и заканчивая полным отделением.

альным мотивам, а различные органы безопасности не имеют четкой институциональной подчиненности и действуют при слабом судебном контроле.

- 13. Между тем Комитет по военным вопросам, возглавляемый Министром обороны, добился результатов в закрытии большинства незаконных контрольно-пропускных пунктов в столице в рамках мер по обеспечению единого режима безопасности и восстановлению правопорядка. Хотя явные контрольно-пропускные пункты в основном ликвидированы, силы, лояльные бывшему Президенту, республиканская гвардия и центральные силы безопасности, и те, кто поддерживает командующего первой бронетанковой дивизии генерала Али Мохсена аль-Ахмара, борются за влияние в городе.
- 14. Значительного прогресса удалось добиться в Сане и Таизе, где прекратились вооруженные столкновения. На улицах больше не видно тяжелой военной техники, дороги вновь открыты, за несколькими исключениями. Однако ситуация в Адене уже несколько месяцев остается небезопасной. После практически полного провала мер по обеспечению безопасности в Адене Президент Хади принял решение о мобилизации офицеров военно-морских сил для обеспечения общественной безопасности на улицах, что способствовало восстановлению правопорядка.
- Нестабильная обстановка сохраняется в других частях страны. Судя по всему, движение аль-Хути расширило свое влияние в отдаленных районах на севере страны, что привело к новым столкновениям с группами предполагаемых салафистов. На юге огромные территории в провинциях Абьян, Шабва и эль-Байда, которые контролировались отделением организации "Аль-Каида" на Аравийском полуострове группой "Ансар аш Шариа", в апреле-июне были освобождены от них правительством и поддерживающими его племенными военизированными группами. Делегация выражает серьезную обеспокоенность в связи с полученной из надежных источников информацией о применении вооруженных беспилотных самолетов на юге страны против лиц, которых йеменские должностные лица и международные средства массовой информации называют "боевиками", "агентами" или "террористами". Сообщалось также о нанесении неоднократных ударов, которые предположительно были нацелены на лиц, пытавшихся спастись или захоронить убитых. Делегация напоминает об обязательстве государств в соответствии с международным правом провести объективное, немедленное и эффективное расследование и обеспечить привлечение к ответственности всех виновных.

D. Гуманитарная ситуация

16. Несмотря на некоторые позитивные изменения, гуманитарная ситуация в Йемене за последние шесть месяцев ухудшилась. Насилие, отсутствие безопасности и гражданские волнения привели к перемещениям людей внутри страны, притоку беженцев и мигрантов, экономическому спаду и удорожанию жизни. В результате насилия в Абьяне и Шабве возникли сбои в оказании базовых социальных услуг, что усугубило распространенные хронические проблемы⁵. На конференции группы "Друзья Йемена", которая состоялась в Рияде в мае,

⁴ См., например, "Yemen: reported US covert action 2012", The Bureau of Investigative Journalism, 8 May 2012. Доступно по адресу www.thebureauinvestigates.com/2012/05/08/yemen-reported-us-covert-action-2012/.

⁵ Дополнительную информацию см. в Humanitarian Response: Yemem, по адресу http://yemen.humanitarianresponse.info/.

доноры обязались предоставить правительству Йемена помощь в размере 4 млрд. долл. США для усиления борьбы с исламистскими боевиками и развития экономики.

17. Всемирная продовольственная программа (ВПП) провела в течение отчетного периода исследование, на основании которого она сделала некоторые тревожные выводы относительно роста уровня бедности, отсутствия продовольственной безопасности и недоедания. Она установила, что половина населения Йемена недоедает и что цены на товары первой необходимости выросли с 2011 года на 60%. Кроме того, ВПП и другие учреждения по оказанию помощи недавно заявили, что в предстоящие месяцы 1 млн. детей будут страдать от острого недоедания. В результате краха системы государственных услуг миллионы людей остались без медицинского обслуживания, питьевой воды и элементарных санитарных условий, что привело к распространению инфекционных заболеваний. Исследование в отношении водоснабжения в сельских районах за 2012 год показало, что 30% систем водоснабжения в Йемене не функционировали. В результате вся страна оказалась в чрезвычайной ситуации в аспекте водоснабжения и обеспечения санитарно-гигиенических условий.

IV. Ситуация в области прав человека и выполнение рекомендаций

А. Ответственность за нарушения и правосудие переходного периода

- 18. События 2011 года выдвинули на первый план вопрос об ответственности за нарушения прав человека. Как сообщается, в ходе акций протестов, прошедших по всему Йемену, и сопровождающих или спровоцированных ими событий по всей стране около 2 000 человек были убиты и приблизительно 22 000 ранены⁶. Различные государственные объекты, а также частные и государственные здания были частично повреждены, главным образом в результате массивных обстрелов, перестрелок или умышленных актов вандализма. Поэтому звучат настоятельные требования привлечь к судебной ответственности виновных со всех сторон и предоставить возмещение ущерба жертвам этих нарушений и их семьям.
- 19. Были также выражены опасения, что судебные расследования в отношении нарушений прав человека, совершенных после волнений 2011 года, будут по-прежнему проводиться избирательно и не пользоваться доверием. В результате большинство потерпевших отказались сотрудничать со следствием. Генеральный прокурор рассказал членам делегации о результатах в расследовании нескольких резонансных дел: применение гранат против демонстрантов в Таизе 17 февраля 2011 года; стрельба снайперов на площади Перемен в Сане 18 марта; насильственная эвакуация и поджог на площади Свободы в Таизе 29 мая; и, поскольку это дело явно отличается от применения насилия против протестующих, взрыв бомбы 3 июня в президентской мечети, который был направлен против бывшего Президента Салеха и его сподвижников. Генеральный проку-

⁶ Эти данные были опубликованы в 2011 году Советом семей мучеников революции, который является неправительственной организацией, созданной после этих событий. Эти данные еще раз были представлены миссии. Правительство Йемена не опубликовало официальный список людей, которые были убиты или ранены во время этих событий.

рор подтвердил, что продолжается расследование в отношении событий 18 марта и инцидента в президентской мечети; 14 человек, в основном военнослужащие, находились под стражей в связи с первым инцидентом, а еще 28 человек (20 военнослужащих и 8 гражданских лиц) ожидали суда в тюрьме, находящейся в ведении Службы политической безопасности в связи со взрывом в президентской мечети. Делегация встретилась с некоторыми арестованными по делу о взрыве в президентской мечети и выслушала жалобы на применение пыток теми, кто их арестовал, очевидно членами президентской гвардии, сотрудниками национальной безопасности или сотрудниками уголовной полиции. В конце июня было заочно вынесено решение по делу трех обвиняемых в применении гранат в Таизе, и всех троих приговорили к смертной казни. Делегация выразила обеспокоенность по поводу соблюдения всех международных норм по правам человека, включая процессуальные гарантии для приговоренных к смертной казни.

- 20. Адвокаты, с которыми беседовали члены делегации, выразили неудовлетворение в связи с тем, как проводилось расследование обоих дел и событий 18 марта, и взрыва в президентской мечети; они утверждали, что истинные виновники остались на свободе, и призвали провести новое расследование по другим делам, касающимся чрезмерного применения силы против протестующих или внесудебных казней в Сане, Таизе, Адене и других местах. Необходимость в проведении независимого и объективного расследования нарушений прав человека, совершенных во время событий 2011 года, подчеркивалась самыми разными людьми, включая семьи жертв, правозащитные группы и различных политических лидеров и активистов.
- 21. В своем докладе о миссии по оценке, направленной УВКПЧ в Йемен, Верховный комиссар рекомендовала правительству Йемена начать транспарентное и независимое расследование при соблюдении международных норм в отношении любых достоверных утверждений о серьезных нарушениях прав человека, совершенных правительственными силами безопасности во время событий 2011 года (А/HRC/18/21, пункт 88). В своем последующем докладе Верховный комиссар повторила эту рекомендацию (А/HRC/19/51, подпункт b) пункта 62)7. Правительство Йемена неоднократно заявляло о своем твердом намерении создать национальную комиссию по расследованию. В январе 2012 года кабинет сформировал министерский комитет для рассмотрения способов учреждения такой комиссии. В мае 2012 года Министерство по правам человека подготовило проект президентского указа о создании национальной комиссии по расследованию. В июне проект указа был представлен кабинету.
- 22. Предоставление амнистии бывшему Президенту Салеху и его сподвижникам, которая была предусмотрена в инициативе Совета сотрудничества стран Залива, стало значительным отступлением от политики привлечения к ответственности. 21 января парламент принял Закон № 1/2012, который предоставляет абсолютный иммунитет от судебного преследования Президенту Салеху и амнистию в отношении уголовного преследования для всех должностных лиц, которые работали при Президенте Салехе в течение его 33-летнего правления. Таким образом, Президент и должностные лица получили также иммунитет от уголовного преследования в связи с расследованием "политически мотивированных" дел. Закон об иммунитете фактически отрицает ответственность, и поэтому он вызвал большое негодование, если не прямое неприятие, особенно у ассоциаций и представителей потерпевших, правозащитных групп и активи-

⁷ См. также CCPR/C/YEM/CO/5, пункт 15.

- стов, а также у различных групп участников протестов по всей стране. Хотя главные политические силы согласились с предоставлением иммунитета бывшему Президенту во имя политического урегулирования, в различных слоях йеменского общества все еще не прекращаются споры вокруг Закона об амнистии; на самом деле, некоторые влиятельные группы не считают себя связанными ни инициативой Совета сотрудничества стран Залива, ни этим Законом.
- 23. В своих заключительных замечаниях в отношении Йемена Комитет по правам человека выразил обеспокоенность по поводу принятия Закона № 1/2012, предоставляющего полный иммунитет бывшему Президенту Салеху и иммунитет от уголовного преследования в отношении всех политических преступлений, кроме террористических актов, всем, кто работал с ним в годы его правления. Комитет просил Йемен отменить этот Закон и выполнить требования международного права в области прав человека, запрещающие предоставлять иммунитет лицам, ответственным за серьезные нарушения прав человека, в связи с которыми государства обязаны привлекать виновных к ответственности⁸.
- 24. Вопрос об убитых и раненых во время событий 2011 года, а также о возмещении ущерба потерпевшим, оставался одним из главных для различных заинтересованных сторон в контексте широких публичных дебатов о правосудии переходного периода. В марте Президент Хади издал указ, предусматривающий выплату солдатской пенсии (около 150 долл. США в месяц) каждой семье убитых в ходе протестов. Однако кабинет не уточнил критерии для получения пенсии и кто отвечает за осуществление выплат Организация мучеников революции или Министерство по трудовым и социальным вопросам; Министерство финансов не выделило под это никаких специальных бюджетных средств. Вопрос о раненых, некоторые из которых уже имеют постоянную инвалидность, еще не рассматривался. Многие семьи жалуются на то, что им приходится самим заниматься проблемой лечения своих родных, при этом Министерство здравоохранения сталкивается с серьезными трудностями при рассмотрении этих безвыходных ситуаций, поскольку ему не выделено никаких средств.
- 25. Многие утверждают, что, прежде чем выплачивать компенсацию, необходимо вскрыть всю правду о нарушениях и установить виновных. В связи с этим один политический лидер заявил, что любые денежные средства, выделенные государством потерпевшим или их семьям, должны рассматриваться как акт сочувствия или поддержки, но не как компенсация или плата за кровь, что сводит на нет их право знать правду и провести судебное разбирательство.
- 26. В соответствии с инициативой Совета сотрудничества стран Залива и в целях ослабления волны негодования в отношении Закона об иммунитете некоторые должностные лица правительства пытаются инициировать процесс осуществления правосудия переходного периода. В феврале Министерство по правовым вопросам подготовило проект закона о правосудии переходного периода и национальном примирении и представило его общественности. Совет министров создал министерский комитет для рассмотрения этого законопроекта, и в мае кабинету был дважды представлен его пересмотренный вариант. В течение рассматриваемого периода не было достигнуто договоренности по законопроекту и вопрос был передан на рассмотрение Премьер-министру и Президенту в соответствии с механизмом осуществления инициативы Совета сотрудничества стран Залива.

⁸ Там же.

- 27. В пункте 1 статьи 3 вышеуказанного проекта закона о правосудии переходного периода подтверждается, что "политический переход в Йемене основан на праве знать правду, терпимости, правах потерпевших, индивидуальном и коллективном примирении, национальном примирении и отказе от всех форм насилия и репрессий". В законопроекте также предусмотрено создание независимой комиссии по правосудию и примирению, которая должна добиваться правосудия, выплачивать компенсации и возмещение потерпевшим и стремиться к достижению национального примирения. Согласно пункту а) статьи 7 законопроекта комиссия будет также уполномочена расследовать все полученные жалобы и сообщения в отношении нарушений прав человека в результате политического конфликта в течение периода, на который распространяется закон.
- 28. Одна из главных проблем, связанных с законопроектом, заключается в том, что он разработан в контексте Закона об амнистии и поэтому не предусматривает судебной ответственности. Еще одна проблема в связи с законопроектом касается временных рамок, которые он должен охватывать. В нынешней редакции установлен 1990 год, т.е. год воссоединения Йемена, как дата, с которой учитываются нарушения, подлежащие расследованию и возмещению. Однако различные заинтересованные стороны считают, что следует установить другие периоды в зависимости от их конкретных претензий или связи с конкретными событиями в истории Йемена.

В. Задержания и насильственные исчезновения

- 29. Освобождение сотен задержанных, которые содержались под стражей в местах лишения свободы, находящихся в ведении правительства, полицейских участках, военных казармах и специальных тюрьмах, это одна из мер, которые могут восстановить спокойствие и доверие после подписания инициативы Совета сотрудничества стран Залива. В ходе предыдущего визита, состоявшегося в декабре 2011 года, делегация смогла убедиться в том, что на самом высоком уровне были отданы распоряжения об освобождении, но она также сделала вывод, что никто из ответственных лиц не представил для проверки каких-либо списков освобожденных или задержанных, а также отсутствовала возможность составить объединенный список, поскольку ни одному из правительственных учреждений не было конкретно поручено вести учет в связи с осуществлением этой меры.
- 30. В ходе самого последнего визита, и несмотря на многочисленные просьбы, делегация не получила обновленного и полного списка от правительства. Признавая эту проблему, Министр внутренних дел заявил о своем намерении начать открытую информационную кампанию, с тем чтобы побудить родственников лиц, которые либо были задержаны, либо опасались исчезновения, зарегистрировать в каждой провинции такие случаи для проведения расследования правительством. После миссии УВКПЧ правительство сформировало еще одну министерскую комиссию, состоящую из Министра по правам человека, Министра обороны и Министра внутренних дел, для изучения этого вопроса.
- 31. В течение отчетного периода было получено несколько сообщений от местных и международных правозащитных групп, в которых документально подтверждаются продолжающиеся случаи задержаний и иногда применения пыток в отношении главным образом мужчин, и как правило молодых, либо за то, что они участвовали в мирных протестах и проявляли активность в других формах, либо за то, что они участвовали в вооруженных столкновениях. Президент, Премьер-министр и Министр по правам человека пытались добиться освобож-

дения многих людей. Премьер-министр признал, что его указания игнорируются органами безопасности, а Министр по правам человека не получил доступа в места лишения свободы, находящиеся в ведении органов политической и национальной безопасности.

- 32. Хотя правительство еще не пыталось проверить и огласить имена задержанных, их общее число, как представляется, составляет сотни человек, но не тысячи, как это было в конце 2011 года. Решимость правительства собрать, проверить и опубликовать всю имеющуюся информацию о делах, связанных с задержанием и исчезновением людей, могла бы способствовать созданию климата взаимного доверия.
- Президент Хади заявил, что борьба с терроризмом и восстановление государственной власти в стране являются его главными задачами. Однако это закономерное стремление омрачается постоянными сообщениями о том, что два ведомства безопасности, занимающиеся борьбой с терроризмом, а именно службы национальной безопасности и политической безопасности, попрежнему действуют на грани закона. Миссия получила сообщения о произвольных арестах, длительном содержании под стражей без суда, тайном заключении или содержании в тюрьме в полной изоляции, а также о пытках и жестоком обращении. Хотя указ 2002 года о создании Службы национальной безопасности предоставляет ей полномочия по борьбе с терроризмом и иностранной разведкой, миссии сообщили, что многие из арестованных людей являются мирными активистами и участниками протестов. Директор Службы национальной безопасности подтвердил, что его организация действует в полном соответствии с йеменским законодательством, и отрицал факт существования неофициальных мест лишения свободы. Он добавил, что после допроса подозреваемых переводят в тюрьмы, находящиеся в ведении Службы политической безопасности, в Сане и столицах других провинций. Делегация также отметила, что проект закона о борьбе с терроризмом еще не принят и пока не существует парламентского контроля над этими главными органами безопасности.

С. Свобода выражения мнений, свобода мирных собраний и свобода ассоциаций

- 34. В течение отчетного периода сидячие протесты, которые были характерны для 2011 года, продолжались в ряде городов, в частности в Сане (хотя и в меньших масштабах), при этом проводятся крупные демонстрации в знак протеста против Закона об иммунитете или с призывами завершить реорганизацию армии. На юге нарастала напряженность среди участников протестов, особенно в случаях столкновений между сторонниками и противниками отделения Южного Йемена. На нескольких площадях Адена и Мукаллы совершались нападения и поджоги; отсутствуют какие-либо свидетельства относительно вмешательства полиции в защиту права на мирные собрания. Министр внутренних дел заявил, что не было дано никаких приказов о поведении полиции во время демонстраций. Сообщалось, что в Таизе в ходе массовых демонстраций применялось насилие, а миссия также получила информацию о том, что в Аль-Байде были похищены как минимум три активиста, которых впоследствии нашли мертвыми со следами пыток.
- 35. По некоторым сообщениям, журналисты по-прежнему подвергались угрозам, нападениям и даже покушениям. В течение отчетного периода было зарегистрировано не менее 25 таких случаев, а также 11 случаев незаконного ареста и задержания. Кроме того, помещения средств массовой информации ста-

новились объектами нападений или мародерства; профессиональное оборудование было похищено или уничтожено, и как минимум в восьми случаях был арестован и уничтожен тираж газет. Виновные в совершении этих нарушений представляют все фракции политического спектра; вызывает тревогу то, что лица, занимающие официальные должности или носящие форму, могут участвовать в таких акциях при полной безнаказанности. Журналистов также отдавали под суд и назначали им наказания, несмотря на то, что их дела должны рассматривать специальные суды в Сане.

- 36. Делегация посетила офис газеты "Аль-Айям" в Адене после предыдущего визита в июле 2011 года. С тех пор как газета была вынуждена закрыться в 2009 году, она не раз подвергалась нападениям и прокуратура возбуждала против нее судебные дела⁹. Как заявил издатель, он получил от правительства обнадеживающую информацию о том, что газета будет вновь открыта; однако прежде чем возобновить деятельность, он запросил ряд гарантий.
- 37. Члены делегации отметили, что переходный период сопровождался ростом числа ассоциаций, в основном правозащитных неправительственных организаций, многие из которых создаются за пределами главных городов и в тех частях страны, где прежде деятельность правозащитников не была столь заметна. В соответствии с данными, предоставленными Министерством по трудовым и социальным вопросам, в течение последнего квартала 2011 года и начала 2012 года были зарегистрированы 106 правозащитных неправительственных организаций. На момент прибытия миссии процедуру регистрации проходили еще 80 правозащитных организаций.
- 38. Несмотря на эти позитивные события, делегация также неоднократно получала информацию о вмешательстве лицензирующего органа Министерства по трудовым и социальным вопросам, который, как сообщалось, относился с подозрением к созданию правозащитных групп, которые намеревались решать вопросы подотчетности и правосудия переходного периода или сотрудничать с международными органами, включая Организацию Объединенных Наций. Утверждалось, что должностные лица министерства требовали изменить формулировки в учредительных документах вышеуказанных групп. Большинство групп неохотно выполняли такие требования или изыскивали пути ускорения процесса регистрации.
- 39. Еще одним позитивным событием является создание нескольких новых политических партий и других политических групп, поскольку это делает спектр политических мнений более разнообразным; следует также отметить, что группы, которые прежде не участвовали в политическом процессе, включая президентские выборы, теперь намерены сделать это, в том числе независимые молодежные группы, либералы и группы, представляющие салафистов или движение аль-Хути.

D. Судебная власть

40. В конце января 2012 годы судьи и прокуроры по всей стране объявили забастовку, которая продолжалась более двух месяцев и вызвала приостановку всех судебных заседаний и выполнение других судебных функций. В результате

⁹ См., например, "Witnesses in Al-Ayyam case turn against prosecution", Committee to Protect Journalists, 10 January 2012. Доступно по адресу: http://cpj.org/2012/01/witnesses-in-al-ayyam-case-turn-against-yemeni-pro.php.

в марте Премьер-министр издал два указа, касающихся судебной власти: в первом объявлялось о реорганизации Высшего судебного совета посредством назначения новых членов; во втором подтверждался ряд назначений и повышений в должности, затронувших около 1 425 судей и прокуроров. Забастовка закончилась 30 апреля, несмотря на неоднозначную реакцию на эти указы. Большинство судей заявили, что они согласны вернуться к работе из чувства социальной ответственности, а не потому, что их убедили принятые меры.

- 41. Независимость судебной власти по-прежнему остается проблемой. В соответствии с Законом о судебной власти 1991 года исполнительная власть обладает полномочием по избранию членов Судебного совета, осуществляет бюджетный контроль и сохраняет некоторое влияние внутри Совета посредством включения в состав Совета Министра юстиции и других членов ех officio (включая генерального прокурора и начальника судебной инспекции, которые также подчиняется Министру юстиции). Еще одна проблема состоит в необходимости надлежащего отбора судей и прокуроров, учитывая то, как осуществляется назначение и повышение в должности судей в последние десятилетия и вмешательство со стороны исполнительной власти.
- 42. В течение рассматриваемого периода в парламент были представлены различные проекты законов, касающихся судебной власти, в том числе законопроект, предусматривающий ограниченные поправки к Закону о судебной власти, которые позволили бы разделить должности руководителя Судебного совета и председателя Верховного суда¹⁰.

Е. Права детей

- 43. Полученная делегацией информация указывает на то, что, несмотря на принятое правительственными силами и вооруженными группами обязательство освободить завербованных детей, не было принято никаких мер для этого и в течение рассматриваемого периода их продолжали зачислять в ряды этих сил и групп¹¹. В соответствии с полученной информацией большинство детей завлекали в вооруженные группы обещанием лучшей жизни и финансовыми посулами. Сообщалось также, что дети вербовались в вооруженные группы по семейным обстоятельствам и из-за жестокого обращения со стороны родственников. Внимание делегации было обращено на то, что в некоторых случаях вооруженные группы вербовали детей в мечетях.
- 44. Неустойчивая обстановка в плане безопасности и гражданские беспорядки ставили школы под удар. В период с января по июнь 2012 года произошло 247 инцидентов, 172 из которых затронули школы. В частности, в Адене под обстрел попали школы, поскольку они использовались как избирательные участки во время президентских выборов. Шесть школ в Хасабе недалеко от Саны продолжали удерживаться вооруженными силами или вооруженными группами.
- 45. Насилие и отсутствие безопасности в провинции Абьян привели к перемещению людей в прилегающих районах, включая Аден и Лахдж, а также внутри самой провинции. В провинции Аден многие школы использовались для

В настоящее время глава Высшего судебного совета является также Председателем Верховного суда и возглавляет Клуб судей.

В соответствии с информацией, полученной Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), в период с 1 января по 30 июня 2012 года организация "Ансар аш-Шариа" завербовала в Абъяне 12 детей, вооруженная группа аль-Хути – 3 детей, Первая бронетанковая дивизия – 2 детей.

размещения внутренне перемещенных лиц. Хотя местные жители требовали освободить школы до начала нового учебного года, местные власти не решили вопрос о предоставлении других помещений для перемещенных лиц. Кроме того, была выражена серьезная обеспокоенность по поводу безопасности мест происхождения этих лиц, где с начала 2012 года наземные мины и неразорвавшиеся боеприпасы уже унесли жизни многих людей, в том числе 17 детей.

F. Права женщин

- 46. В течение рассматриваемого периода женщины-активистки подвергались запугиванию и преследованиям со стороны как сторонников, так и противников режима, и в некоторых случаях им угрожали смертью. Для того чтобы отпугнуть женщин от участия в демонстрациях и сидячих протестов или выражения их мнения в прессе или Интернете, использовались клевета и угрозы.
- 47. Несмотря на эти нарушения, события 2011 года способствовали соблюдению прав женщин, укрепив их присутствие в публичной сфере и предоставив им возможность добиваться еще большего участия в общественной жизни. Участники национальной женской конференции, организованной Национальным женским комитетом и Министерством по правам человека, призвали защищать женщин во время конфликтов, обеспечить гендерное равенство в процессе отправления правосудия переходного периода и расширить политическое участие женщин (при квоте как минимум 30%) во всех переходных политических органах и соответствующих институтах законодательной и исполнительной власти.
- 48. Однако в рамках происходящего национального диалога многие женщины-активистки по-прежнему обеспокоены тем, что политическая фрагментация в стране негативно отражается на решении проблем, связанных с соблюдением прав женщин, в результате чего различные женские группы по-разному определяют свои приоритеты, исходя из политических взглядов, а не реальных потребностей.
- 49. Кроме того, неустойчивая ситуация в плане безопасности серьезно отражается на экономических и социальных правах женщин, особенно если в семье убиты мужчины. Все чаще обсуждаются случаи надругательств и сексуального насилия, хотя потерпевшие женщины редко обращаются в полицию или в больницы. Многие из опрошенных говорили о том, что из-за недоверия к полиции и неуверенности в честности и профессионализме полицейских женщины не подают жалобы на надругательства.

G. Уязвимые группы

50. В конце 2011 года община мухамашин¹² объявила забастовку, отказываясь работать в качестве работников санитарно-гигиенической службы. В апреле Премьер-министр и другие должностные лица в Сане и Таизе обещали, что эти рабочие наконец получат постоянные контракты и социальные пособия, но выполняются эти обещания медленнее, чем хотелось бы. Делегации сообщили о том, что муниципалитеты и местные советы заключили контракты лишь с несколькими рабочими и что за участие в забастовке некоторым угрожали и они были уволены. Министерство по трудовым и социальным вопросам выразило

¹² См. А/HRC/19/51, пункт 45.

удивление по поводу всех этих утверждений и сообщило делегации, что профсоюзные лидеры не заявляли ему о каких-либо угрозах или увольнениях¹³.

- 51. Проблемы, с которыми сталкиваются взрослые члены маргинальных общин, усугубляются ощущением того, что община исключается из более широкого переходного политического процесса и что никто из ее представителей не участвует в комитетах, созданных для подготовки национального диалога. Делегация получила информацию, что различные группы, которые можно определить как этнические, языковые или религиозные меньшинства, пытаются сформировать коалицию, для того чтобы их права учитывались в переходном процессе и были признаны в новой Конституции.
- 52. По данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), в настоящее время в Йемене находятся более 215 000 беженцев (Делегации сообщили, что, если правительство Йемена признает сомалийцев как беженцев без каких-либо формальностей, граждане других стран, в частности Эритреи, прибывающие в порт Ходейда, немедленно арестовываются при высадке на берег и содержатся под стражей в тюрьмах Службы политической безопасности для проведения расследования. В конце рассматриваемого периода в Центральной тюрьме Ходейды содержались 2 890 выходцев из Эритреи, как сообщается, в бесчеловечных условиях и без какой-либо информации относительно освобождения или перевода в другое место.
- 53. Делегации также сообщили о том, что целая сеть по тайному провозу иностранцев, которая состоит из йеменцев, включая племенных вождей и должностных лиц, а также граждан соседних стран, удерживает мигрантов (включая беженцев), заставляя их платить дополнительные суммы и совершая в отношении них такие нарушения прав человека, как пытки, сексуальное насилие и рабство.
- 54. В результате насилия и отсутствия безопасности в Йемене более половины миллиона человек являются внутренне перемещенными лицами¹⁵. На севере страны опасная обстановка препятствует масштабному возвращению перемещенных лиц и по-прежнему ограничивает доступ к гуманитарной помощи, при этом периодические столкновения между племенами приводят к новым перемещениям населения. На юге борьба за контроль над провинцией Абьян вызвала перемещение в соседние районы, включая Аден и Лахдж, а также внутри самой провинции. Большинство внутренне перемещенных лиц живут с принявшими их семьями, в неофициальных поселениях или школах ¹⁶. Подавляющее большинство перемещенных лиц заявили о своем намерении вернуться, хотя сохраняющаяся опасная обстановка в местах, где они проживали, и наличие неразорвавшихся боеприпасов препятствуют массовому возвращению людей ¹⁷. Йеменский исполнительный центр по разминированию в настоящее время осу-

 $^{^{13}\,}$ См. CERD/C/YEM/CO/17–18, пункт 15, и E/C.12/YEM/CO/2, пункты 7–8.

По состоянию на май 2012 года УВКБ зарегистрировало в общей сложности
 51 397 беженцев на всем побережье Йемена: 42 210 из Эфиопии и 10 187 из Сомали.

По данным УВКБ, по состоянию на 31 мая 2012 года общая численность внутренне перемещенных лиц в Йемене составила 527 876 человек: 317 981 на севере и 209 895 на юге страны.

¹⁶ По состоянию на июнь 2012 года 20 000 внутренне перемещенных лиц жили в 60 школах.

¹⁷ См. "Qaeda mines in Yemen kill more than 70", AlterNet, 30 June 2012. Доступно по адресу www.alternet.org/rss/breaking_news/1002449/qaeda_mines_in_yemen__ kill_more_than_70/.

ществляет операции по очистке опасных зон и, в сотрудничестве с УВКБ и ЮНИСЕФ, проводит информационные мероприятия для перемещенных лиц и беженцев.

55. Кроме того, перемещенные семьи общины мухамашин, особенно женщины, больше других подвергаются дискриминации и притеснениям. Сообщалось, что некоторые семьи выдают своих дочерей и сестер замуж в раннем возрасте, чтобы обеспечить их защиту. По данным гуманитарных работников, если происходят столкновения между перемещенными членами общины мухамашин и местными жителями, полиция, как правило, выступает на стороне последних.

Н. Сотрудничество с Управлением Верховного комиссара

- 56. В своем докладе о миссии по оценке УВКПЧ рекомендовало правительству укреплять сотрудничество с УВКПЧ и ускорить создание национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами (A/HRC/18/21, пункт 88). Правительство Йемена приняло проактивные меры и тесно взаимодействовало с УВКПЧ в создании отделения УВКПЧ в Йемене. Со своей стороны, УВКПЧ первоначально направило сотрудника в страновую группу Организации Объединенных Наций, пока не открылось отделение.
- 57. УВКПЧ также представило подробные замечания по проектам законов о правосудии переходного периода и о национальной комиссии по расследованию, которые были приняты правительством. В отношении создания национального правозащитного учреждения правительство приняло в апреле 2012 года официальное решение создать национальное учреждение и поручило министерскому комитету, возглавляемому Министром по правам человека, разработать способы его создания. Был подготовлен законопроект, по которому УВКПЧ представило свои замечания, и в настоящее время проводятся консультации с организациями гражданского общества и другими заинтересованными сторонами.

V. Выводы и рекомендации

- 58. Делегация отметила позитивные политические события, особенно выборы президента и проводящуюся подготовку к национальному диалогу, которые должны стать основой для демократического процесса и принятия конституции. Делегация также приняла к сведению проект указа о создании комиссии по расследованию нарушений прав человека, совершенных во время событий 2011 года, а также проект закона о правосудии переходного периода. Делегация выражает сожаление по поводу того, что до сих пор не достигнуто согласие ни по одному из этих законопроектов.
- 59. Кроме того, делегация отметила активное сотрудничество правительства Йемена с УВКПЧ и позитивные меры по созданию независимого правозащитного учреждения, и также приветствует то, что ряд старших должностных лиц выразили готовность закрепить соблюдение прав человека и привлечение к ответственности за их нарушения в новой институциональной структуре.
- 60. Тем не менее делегация выразила обеспокоенность в связи с тем, что расследование прошлых нарушений остается избирательным и не пользуется доверием и что правительство не достигло консенсуса относительно проекта указа о создании национальной комиссии по расследованию. Кро-

ме того, парламент принял Закон об амнистии, предоставляющий бывшему президенту Салеху и всем должностным лицам, которые работали с ним, абсолютный иммунитет от уголовного преследования. Этот Закон вызвал возмущение внутри страны и является нарушением международных обязательств государства.

- 61. Делегация получила информацию из различных источников о том, что правительственные силы безопасности по-прежнему содержат под стражей ряд лиц без соблюдения надлежащей правовой процедуры и что вооруженные группы оппозиции продолжают незаконно держать людей под стражей. Кроме того, правительство не опубликовало или не составило списка лиц, освобожденных или еще находящихся в заключении, что создает неопределенность и недоверие к системе правосудия.
- 62. Отмечая менее частое применение насилия в отношении мирных протестующих и журналистов в Йемене, делегация по-прежнему обеспокоена тем, что эти категории лиц по-прежнему подвергаются преследованиям или нападениям со стороны вооруженных сил при полной безнаказанности.
- 63. Делегация также отметила как позитивное явление рост числа официально зарегистрированных организаций гражданского общества, несмотря на некоторые сообщения о проблемах, с которыми сталкиваются организации гражданского общества в процессе регистрации.
- 64. Правительственные силы и вооруженные группы оппозиции попрежнему вербуют детей. Несмотря на взятые обеими сторонами обязательства, делегация была свидетелем сохраняющегося присутствия детей в возрасте до 18 лет в их рядах и получала об этом достоверные сообщения.
- 65. Делегация приняла к сведению внимание, которое уделяется женским проблемам, и также растущую приверженность организаций гражданского общества и других заинтересованных сторон расширению участия женщин в национальном диалоге и других переходных процессах. Тем не менее неустойчивость ситуации в плане безопасности негативно отражается на правах женщин, особенно на их свободе выражения мнений и свободе передвижения.
- 66. И наконец, делегация отметила, что, несмотря на улучшение ситуации в плане безопасности в некоторых районах страны, особенно в Сане, насилие по-прежнему применяется в других районах страны, что негативно отражается на жизни людей и приводит к масштабным внутренним перемещениям людей и разрушению инфраструктуры. Кроме того, продолжающиеся беспорядки еще больше усугубляют и без того тяжелую гуманитарную и экономическую ситуацию, в которой оказывается население в целом.
- 67. Верховный комиссар рекомендует правительству Йемена принять следующие меры, некоторые из них уже упоминались в ее предыдущих докладах:
- а) провести транспарентное и независимое национальное расследование в соответствии с международными нормами в отношении достоверных утверждений о серьезных нарушениях прав человека, совершенных правительственными силами безопасности и другими сторонами во время событий 2011 года, включая, в частности, убийство гражданских лиц, чрезмерное применение силы против гражданского населения, произ-

вольные задержания, пытки и жестокое обращение, и обеспечить привлечение к ответственности всех виновных;

- b) отменить Закон № 1/12 об амнистии и соблюдать международные нормы по правам человека, запрещающие безнаказанность лиц, ответственных за серьезные нарушения прав человека, включая военные преступления и преступления против человечности;
- с) принять национальную программу возмещения ущерба в соответствии с международными нормами, которая должна предусматривать, что все жертвы нарушений международного права в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права получат, в надлежащем порядке и соразмерно тяжести нарушения и обстоятельствам каждого дела, полное и реальное возмещение, включая реституцию, компенсацию, реабилитацию, сатисфакцию и гарантии неповторения;
- d) освободить всех лиц, которые еще содержатся под стражей, и опубликовать имена тех, кто остался в заключении, с указанием оснований для их оставления под стражей; ускорить проведение Министерством внутренних дел и Министерством по правам человека национальной кампании по сбору, составлению, проверке и публикации имен лиц, содержащихся под стражей или пропавших без вести, и информировать общественность об их местонахождении;
- е) укреплять сотрудничество с Организацией Объединенных Наций, в том числе посредством выполнения рекомендаций, вынесенных договорными органами Организации Объединенных Наций в рамках универсального периодического обзора и специальных процедур, распространения постоянного приглашения на всех мандатариев тематических специальных процедур и ратификации Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и Римского статута;
- f) уточнить подчиненность национальных и политических сил безопасности и ввести судебный и парламентский надзор за их действиями;
- g) обеспечить женщинам право на участие в политической жизни, свободу от дискриминации и запугивания, а также обеспечить их представительство на всех уровнях политического процесса.
- 68. Верховный комиссар рекомендует правительственным силам и вооруженным группам оппозиции:
- а) принять немедленные меры по прекращению использования и вербовки детей и демобилизовать тех, кто уже завербован, а также сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и другими группами специалистов с целью реинтеграции детей в их общины при соблюдении рекомендаций, вынесенных Генеральным секретарем в его докладе о детях и вооруженных конфликтах;
- b) воздерживаться от нападений на объекты, которые обеспечивают гражданское население жизненно необходимыми услугами, освободить все занятые государственные здания и оставить все государственные и частные владения.
- 69. Верховный комиссар рекомендует международному сообществу:
- а) поощрять проведение независимого и объективного расследования инцидентов, приведших к гибели и ранениям людей, и по его завер-

шении оказать правительству Йемена необходимую и надлежащую помощь:

- b) услышать призыв об оказании гуманитарной помощи и финансовой поддержки Йеменскому плану гуманитарных мер на 2012 год, а также настоятельные призывы в отношении Абьянского плана стабилизации и совместного плана стабилизации Организации Объединенных Наций;
- с) оказать всю необходимую финансовую и техническую помощь для переходного плана правительства, в частности для тех аспектов, которые касаются восстановления верховенства права, укрепления механизмов и программ по защите прав человека и поощрения прав человека.